

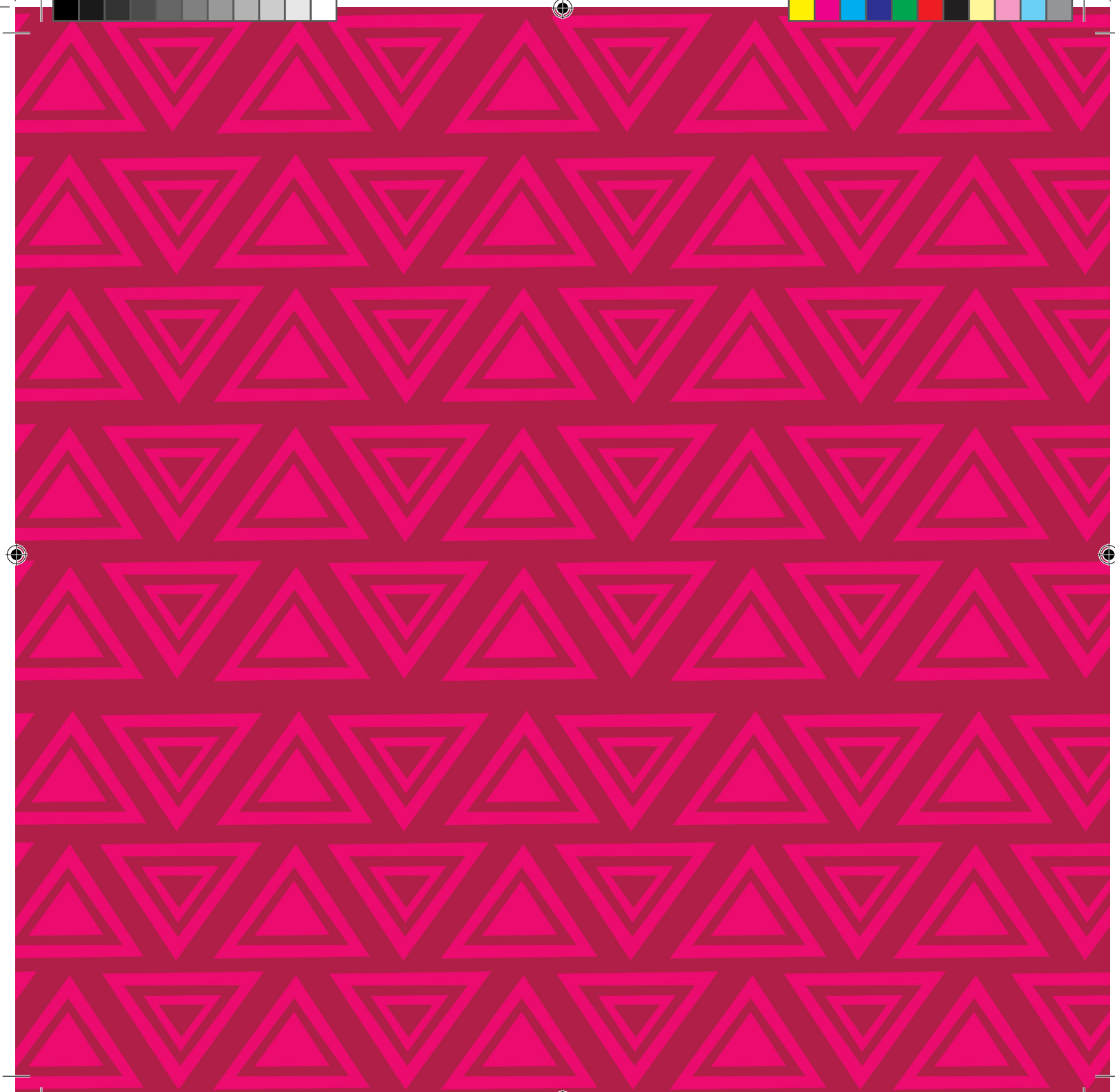


Ho bina nnete

Buka ena ke ya









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Ho bina nnete: Pale ya Miriam Makeba

Illustrated by Louwrisa Blaauw

Written by Jade Mathieson

Designed by Bianca de Jong

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 30 August 2014.

ISBN: 978-1-928377-82-5

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





Ho bina nnete

Pale ya Miriam Makeba





Mehleng ya kgalekgale, toropong
e kgolo ya Johannesburg, ho ile ha
tswalwa ngwana wa ngwanana.
Lesea leo e ne e le nna. Mme o ile
a nthea Zenzile Miriam Makeba.







Mme wa ka e ne e le lethuela, empa hape o ne a sebetsa ho hlwekisa matlo a batho ba bang. Ho ne ho le boima ho mme wa ka ho fumana tjhelete e lekaneng bakeng sa ka le yena. O ile a qala ho rekisa jwala boo a bo ritelang lapeng ho kenya tjhelete e nngwe.







Mme wa ka e ne e le lethuela, empa hape o ne a sebetsa ho hlwekisa matlo a batho ba bang. Ho ne ho le boima ho mme wa ka ho fumana tjhelete e lekaneng bakeng sa ka le yena. O ile a qala ho rekisa jwala boo a bo ritelang lapeng ho kenya tjhelete e nngwe.







Ha ke sale ngwananyana e monyane
ke ne ke rata ho bina. Ha ke hola, ke ile
ka thusa mme wa ka ho hlwekisa matlo.
Ke bina dipina ha ntse ke sebetsa hore
mosebetsi o potlake le hore matsatsi
a kganye. Ho bina ho ne ho nthabisa
ho feta kamoo nka hlalosang ka teng.







Kei le ka bina kerekeng, mme sena
se ne se thabisa batho ba bang.
Mmino o na le matla a ho kopanya
batho. Ha re ne re bina re ne re
ikutlwa re le sebeteng re le matla.







Batho ba ne ba re lentswe la ka
ke mpho mme dipina tsa ka di
kgethehile. Ke ile ka bina le dibini
tse ding mme mmmino wa rona
wa mamelwa lefatsheng lohle.







Motse wa heso e ne e le Sophiatown,
sebaka sa botjhaba le mmino; sebaka
seo ho sona Maafrica Borwa a neng
a ka etsa mmino ka kutlwano mme ba
tantshe mmoho. Empa batho baneng
ba busa naheng ka nako eo ba ne
basa rate bommoho bona. Babusi bao
ba ne basa rate hore batho ba batsho
le ba basweu ba be le setswalle.







Ke ne ke tseba hore ke ntho e mpe ho
tshwara batho ka tsela tse fapaneng
ka lebaka la mmala wa letlalo la bona.
Ha nka ka pata maikutlo a ka, kahoo
batho bao baneng ba busa ba nteleka
naheng ena. Ke ile ka ya bina kwana
Amerika. Ke ile ka bolellwa hore ke
se hlole ke kgutlela lapeng mona.







Batho ba lefatshe lohle ba ile ba utlwa
pale ya ka. Dipina tsa ka le pale ya ka
di ile tsa thusa ba bangata ho bona
kamoo ho tletseng leeme ka teng
Afrika Borwa bakeng sa batho ba
batsho. Ke ile ka ikemisetsa ho tswela
pele ka mmino le ho bua nnete ka
naha eso, ho sa kgathallehe hore ho
tla etsahalang.







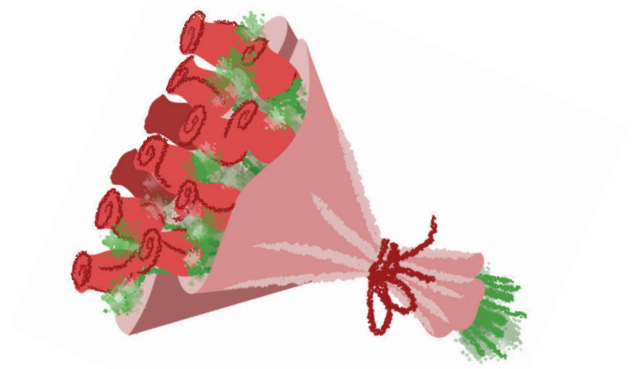
Lefatshe le ile la rata mmmino wa ka mmeke ile ka amohelwa dinaheng tse ngata. Keile ka fumana dikgau mme ka binela batho ba bohlokwa haholo lefatsheng ho pota. Bophelo ba ka bo ne bo le monate, empa ho ne ho ena le seo ke se tsetselelang. Ke ne ke sa kgone ho bina naheng eso, mme batho ba moo ba ne basa lokoloha.







Yaba letsatsi le makatsang le a
tjhaba ha Nelson Mandela a eba
mopresidente wa Afrika Borwa.
Jwale ho ne ho se ho tshwere batho
ba batjha mme melao ya kgale
ya leeme ya fediswa. Ke ile ka
qetella ke kgutletse hae lapeng ke
tletse tshepo e ntjha pelong.







Kamora moo ke ne ke kgona ho bina naheng e lokolohileng, e se nang leeme. Batho ba mmala e fapaneng ba ne ba kgona ho natefelwa ke mmino mmoho. Ke ne ke thusitse hore sena se etsahale hobane ke bile sebete ka ba matla. Ke ne ke bina nnete dipineng tsohle tsa ka.

